



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

州長葛謨宣佈紐約州各政府機構開始向公眾免費提供語言服務

州長安德魯 M. 葛謨今日宣佈，紐約州各政府機構開始向公眾提供六大非英語語種的免費語言翻譯，幫助所有紐約州人享受政府的重要服務。

2011年10月6日，州長葛謨簽署了第26號行政令，要求各政府機構向公眾提供直接服務，提高各機構的外語服務水準，幫助約250萬英語能力有限(LEP)的紐約州居民。截至今日，紐約州各政府機構業已安裝了相關設備，用紐約州六大非英語語種（依據美國人口普查資料）- 西班牙語、中文、俄語、義大利語、韓語和海地克裡奧爾語向紐約州英語能力有限的人士提供免費的語言服務。各政府機構亦已將重要文件、表格和權利書面通知翻譯成為這六種語言。

「紐約州政府應為所有紐約州居民服務，不管他們說的是何種語言，」州長葛謨說。「現在，我們的政府機構已做好了準備，用非英語為母語的紐約州居民所使用的外語向他們提供幫助。隨著該行政令的實施，我驕傲地宣佈，我們正在讓紐約州政府真正成為向所有來自不同文化並在紐約州安家立業的人們和社群提供服務的政府。」

依據美國人口調查局的資料，近22%的紐約州人出生在國外，近30%的紐約州人不使用英語，而是他們的母語。紐約州27%以上的勞動力為來自世界各地的移民。在紐約市，超過三分之一(37%)的人口和近一半(46%)的勞動力為移民。

依據州長的免費語言服務指令，各政府機構至少每兩年進行一次語言評估，以確定是否需要增添其他語言服務項目。

來自紐約州語言服務聯盟的 Theo Oshiro 說：「得益於州長葛謨的全力支援，數百萬紐約州人如今可使用他們能夠理解的語言享受州政府提供的重要服務、計劃和福利。這是移民社群取得的重大勝利。」聯盟成員包括「走通紐約之路」(Make the Road New York)，「大眾民主中心」(Center for Popular Democracy)，「公共利益紐約律師組織」(New York Lawyers for the Public Interest)，「紐約市法律服務」(Legal Services NYC)，「社區行動中心及紐約移民聯盟 Minkwon 中心」(Minkwon Center for Community Action and New York Immigration Coalition)。

來自 MinKwon 中心的 **Steve Choi** 說：「州長葛謨簽發的行政令為很多新移民以及英語能力有限的人們打開了瞭解紐約州政府的大門。 我們相信，對於亞裔美國人乃至紐約州各地的所有移民來說，語言將不再成為他們享用政府資源的障礙。」

來自紐約州公共利益律師組織的 **Katherine Terenzi** 說：「對於來到紐約州安家的移民來說，該行政令讓他們可以有效地與紐約州政府進行溝通。」

欲知各語種服務之詳情，請造訪勞工部網站：

<http://labor.ny.gov/immigrants/language-access.shtm>